

**PROGRAMME FOR THE WEEK (SUNDAY 03 DECEMBER 2017 – SUNDAY 10 DECEMBER 2017)**

**SUNDAY 03 DECEMBER 2017 FIRST SUNDAY OF ADVENT (Psalter week I)**

Is 63: 16b-17, 19b, 64: 2b-7 Ps 79: 2ac and 3bc, 15-16, 18-19 1 Cor 1: 3-9 Mk 13: 33-37

**7.30am** Chaplet to Divine Mercy **8.00am** Mass  
**THM** Robert Agappan & fly, Divine Mercy, Mr & Mrs Vendawall & fly  
**RHM** Andrew Ong Poh Beng, Mr & Mrs Lee Thian Pow, Arthur H. Row, James & Clara Row, Thomas Wong Kit Tai, John Voon Yoon Min, Michael Quah Guan Hock, Tan Yuen Fui, Angelo Christopher Noel Foo Gonzales, Seraphina Meadows, Angel Meadows, Anna Lee Siew Yoong & John Voon Ngan Pin, Theresa Choong Nyuk Son & Gerald / Gerard Choo, Simon Lee Keat Soon, Joseph Chang & Mary Anne Khong, Steven Boo Kim Wah, Johnny Boo Kok Hooi & Lucy Ooi Saw Leng, Anna Lim Galk Sim, Sammeal Boo, Pearl Wong Ngin Choo, Kenneth Goh Chor Jim, Rose Choy Sau Har, Angela Yan, Joseph Leong Choo Chong, Lucy Chia, Patrick Tan Kheng Hoe, John Teoh Boon Pien & Mary Foong Chut Mooi, Peter Chong Toh Seng & Lucy Loh Kiew, Theresa Chong Yit Ooi, Lee Tin You & Maria Ong, Paul Lee Kok Thye & Philomena Yong, Joseph Lam Wong Kee, Michael Wong Chin Fah, Margaret Chang Nye Moi, Angela Hlawn Kip Par, Ong Ban Eong, Deceased members of Michael Vong fly, Mary Liew, Andrew Fong Yee Sen & Rose Lee Ah Soo, David Ho Chee Kong, David & Philomena, Jocelyn & Cyril Loke, Irene Kong, Wong Chu Wai, Lilian Lau Lean Sim, Joseph Lim Kean Huat, Souls in Purgatory

**9.30am** Chaplet to Divine Mercy **10.00am** Mass (C)  
**THM** Yee Yuet Meng, Peter & Jennifer Lim, Joseph Chan & fly, Paul Lee & fly  
**SP IN** Sr. Soon, Arthur Teh, Elaine Teng & William Khoo, Teng Sek Kok & Theresa Boo, Leon Teng Li Yong  
**RHM** Simon Phong Choong Yen, Michael Chong Tet Shin, Michael Chong Lee & Agnes Ng Yook Kwai, Joseph Tang, Anna Lee Pek Nai, Lawrence Fam Kee Tong, Anna Foo Yook Chin, John Baptist Loh Khoon Seong & Agatha Hiew Kim Foong, Jacob Chow Thin & Mary Chong Ah Kim / Lucy Chow Kim Chye, Joseph Wong Theng Chin, Rose Lee, John Baptist Ng Chong, Joseph Chan Peng, Mary Leong Bee Kun, Freddy Chan Tai Khow, John Ng Kiat Seng, Maria Lim Kwee Moe, Michael Mah Chin Sing & Clara Tin Ah Lan, John Wong Kam Mun & Maria Then Ah Mooi, Anthony Lim Kai Ann, Magdalena Kok Leng Moi, Rebecca Ho Pui Fong, Simon Yip Swee Wah, Lucy Leong Lee Ying, Michael Yoon Yee Shan, Maria Ng Moy, Rose Chai Set Khyun, Mary Tan Poh Choo, Michael Ng Khing Yoong, Adele Choong Mooi, Joseph Loh Min Nyan & Annie Lee Set Yoong, Magdalena Kok Leng Moi, Paul Chan Paw Sam & Maria Lee Ho Yoon, Deceased members of Prasedium of Morning Star, Souls in Purgatory

**5.00pm** Chaplet to Divine Mercy **5.30pm** Mass **SP IN** C.M. Victoria, Rose Vong Siew Yin  
**THM** Mr & Mrs Francis J. Fernandes & fly, Stephen Leong Yong Pak  
**RHM** Paul Yoon Phooi Kwong, Noel D' Oliveiro, Deceased members of Arthur Spykerman fly, Andrew Foo Loke Ying, Mary Boon (death anni), Faustin Fernandes & Clementine Dourado, Francis Xavier Joseph, Michael Chan Swee Onn, Irene Bernard, A. Bernard, A. Selva Ras, Marie Anthony & A. Mariapushpam, Joseph Wong Sze Ming, Maria Chin Lan Heong, Louis Wong Fook Hin, Anna Chong Kwong Siang, Lucas Wong Fook Sin, Francis Wong Fook Choy, Joseph Moh Ming, Paul Loh Thiam Poh, Andrew Chee, Souls in Purgatory

**MONDAY 04 DECEMBER 2017**

Is 2: 1-5 Ps 121: 1-2, 3-4a, (4b-5, 6-7), 8-9 Mt 8: 5-11

**5.15pm** Evening Prayers & Mass **SP IN** Geraldine Hendricks, Roy D' Oliveiro  
**RHM** Michael Quah Guan Hock, Magdalena Kok Leng Moi, John Lum Kok Leong, A. Selva Ras, Souls in Purgatory

**TUESDAY 05 DECEMBER 2017**

Is 11: 1-10 Ps 71: 1-2, 7-8, 12-13, 17 Lk 10: 21-24

**6.45am** Morning Prayers & Mass  
**RHM** Deceased members of John Ooi Siew Kiang fly, Joseph Chong Khoon Chan & Agatha Phong Khioon Hiong, Paul Foong Meow Phun, Magdalena Kok Leng Moi, Simon Yip Swee Wah, John Lum Kok Leong, A. Selva Ras, Marie Anthony & A. Mariapushpam, A. Kolandaisamy, Souls in Purgatory

**WEDNESDAY 06 DECEMBER 2017**

Is 25: 6-10a Ps 22: 1-3a, 3b-4, 5, 6 Mt 15: 29-37

**No Mass**

**THURSDAY 07 DECEMBER 2017 St Ambrose, Bishop & Doctor**

Is 26: 1-6 Ps 117: 1 and 8-9, 19-21, 25-27a Mt 7: 21, 24-27

**5.00pm** Padre Pio Novena & Mass  
**THM** Thomas Oon, Francis Toh  
**RHM** Peter Cheah Soon Nyeen, Marietta Toong, Magdalena Kok Leng Moi, Anna Kuah (death anni), John Lum Kok Leong, A. Selva Ras, Marie Anthony & A. Mariapushpam, Bro. Vincent, Deceased members of Legion of Mary, Souls in Purgatory

**FRIDAY 08 DECEMBER 2017 IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY, solemnity**

Gen 3: 9-15, 20 Ps 97: 1, 2-3ab, 3bc-4 Eph 1: 3-6, 11-12 Lk 1: 26-38

**5.15pm** Evening Prayers & Mass **SP IN** C.M. Victoria  
**THM** Winnie & fly, George & Patricia Ambrose, Thavarajah fly, Susanna Eu  
**RHM** Joseph Chang & Mary Anne Khong, Magdalena Kok Leng Moi, John Lum Kok Leong, Deceased members of Prasedium Queen of Mission, Peter Lai, Christine Yong, David Teh Eng Lee, A. Selva Ras, Marie Anthony & A. Mariapushpam, Souls in Purgatory

**SATURDAY 09 DECEMBER 2017**

Is 30: 19-21, 23-26 Ps 146: 1-2, 3-4, 5-6 Mt 9: 35-10: 1, 5a, 6-8

**6.30pm** Chaplet to Divine Mercy **7.00pm** Mass **THM** Daphne Lee, St Jude  
**RHM** Michael Chong Tet Shin, Francis Khoo Cheng Hym, Elizabeth Chong Yet Keow, Stephen Ho Jee Seng & Bernadette Wong Set Chin, Daniel Dang Sing Hul, Joseph Leong Choo Chong, Bernard Chong Bok Lim (31<sup>st</sup> death anni), Mr & Mrs Tan Teik San, Magdalena Kok Leng Moi, Joseph Clement Dass, Ann Sumita Pillai, Michael Chan Swee Onn, Thomas Fong Tet Yoo, A. Selva Ras, Marie Anthony & A. Mariapushpam, Mr & Mrs Mohan Dass, Souls in Purgatory

**SUNDAY 10 DECEMBER 2017 SECOND SUNDAY OF ADVENT (Psalter week II)**

Is 40: 1-5, 9-11 Ps 84: 9ab and 10, 11-12, 13-14 2 Pt 3: 8-14 Mk 1: 1-8

**7.30am** Rosary **8.00am** Mass  
**RHM** Thomas Wong Kit Tai, Michael Quah Guan Hock, Theresa Choong Nyuk Son & Gerald / Gerard Choo, Simon Lee Keat Soon, Joseph Chang & Mary Anne Khong, Steven Boo Kim Wah, Kenneth Goh Chor Jim, Rose Choy Sau Har, Angela Yan, Joseph Leong Choo Chong, Lucy Chia, Patrick Tan Kheng Hoe, John Teoh Boon Pien & Mary Foong Chut Mooi, Peter Chong Toh Seng & Lucy Loh Ah Kiew, Theresa Chong Yit Ooi, Lee Tin You & Maria Ong, Paul Lee Kok Thye & Philomena Yong, Michael Wong Ching Fah, Margaret Chang Nye Moi, Angela Hlawn Kip Par, Lucy Chia Nyit Choo, Grace Wan Kam Lin, May Lee Mei Seong, Ong Ban Eong, Deceased members of Michael Vong fly, Mary Liew, Deceased members of Paul Lee Sin fly, David Ho Chee Kong, Lilian Lau Lean Sim, Joseph Lim Kean Huat, Souls in Purgatory

**9.30am** Rosary **10.00am** Mass (C)

**THM** Yee Yuet Meng **SP IN** Jane Yong & fly  
**RHM** Simon Phong Choong Yen, Michael Chong Tet Shin, Paul Chau Kok Kim, Joseph Tang, Anna Lee Pek Nai, Anna Foo Yook Chin, John Baptist Loh Khoon Seong & Agatha Hiew Kim Foong, Jacob Chow Thin & Mary Chong Ah Kim / Lucy Chow Kim Chye, Rose Lee, John Baptist Ng Chong, Steven Cheah Hoong Keong, Paul Foong Meow Phun, Magdalena Kok Leng Moi, Rebecca Ho Pui Fong, Simon Yip Swee Wah, Lucy Leong Lee Ying, Maria Ng Moy, Rose Chai Set Khyun, Michael Yoon Yee Shan, Mary Tan Poh Choo, Michael Ng Khing Yoong, Adele Choong Mooi, Joseph Loh Min Nyan & Annie Lee Set Yoong, Unborn, Souls in Purgatory

**5.00pm** Rosary **5.30pm** Mass (BM) **SP IN** C.M. Victoria  
**RHM** Paul Yoon Phooi Kwong, Chew Choon Kok & Monica Yeoh Suan Bee, Noel D' Oliveiro, Deceased members of Arthur Spykerman fly, Andrew Foo Loke Ying, Michael Chan Swee Onn, A. Selva Ras, Marie Anthony & A. Mariapushpam, Souls in Purgatory

## 2017 Advent Penitential Service

Date	Parish	Time
11/12/2017 (Mon)	Church of St. Joseph, Batu Gajah	7.00pm
18/12/2017 (Mon)	Church of Our Lady of Lourdes, Silibin	7.30pm
19/12/2017 (Tues)	Church of St. Michael, Ipoh	7.45pm Penitential Rite 8.00pm Confession
20/12/2017 (Weds)	Church of Our Mother of Perpetual Help, Ipoh	8.00pm

## MASSES FOR CHRISTMAS 2017 & NEW YEAR 2018

DATE	DAY	TIME	LANGUAGE	OCCASION
24/12/2017	Sunday	8.00am	Mass (E)	4 <sup>th</sup> Sunday of Advent
24/12/2017	Sunday	10.00am	Mass (C)	4 <sup>th</sup> Sunday Advent
24/12/2017	Sunday	5.30pm	NO MASS	NO MASS
24/12/2017	Sunday	7.30pm 8.00pm	Caroling (C) Mass (C)	Christmas Eve
24/12/2017	Sunday	10.30pm 11.00pm	Caroling (E) Mass (E)	Christmas Eve
25/12/2017	Monday	7.30am 8.00am	Caroling (E) Mass (E)	Christmas Day
25/12/2017	Monday	9.45am 10.00am	Caroling (C) Mass (C)	Christmas Day
30/12/2017	Saturday	7.00pm	Mass (E)	Holy Family of Jesus, Mary & Joseph
31/12/2017	Sunday	8.00am 10.00am	Mass (E) Mass (C)	Holy Family of Jesus, Mary & Joseph
31/12/2017	Sunday	5.30pm	NO MASS	NO MASS
31/12/2017	Sunday	9.00pm	Mass (E)	New Year's Eve
01/01/2018	Monday	9.00am	Mass (E)	New Year's Day

THE SMC SUNDAY SCHOOL (E)- Second Semester Holidays: NO Catechism class from 26/11/2017 - 31/12/2017. Class reopens on 07/01/2018 (9.30a.m - 10.45a.m.) \* Registration forms for new-comers can be obtained from the respective class teachers.

BOOK MISSION- Daughters of St. Paul will come for Advent Book Mission at our parish on 16/12/2017 & 17/12/2017 at church porch. This is one of their way to share with our people the Good News of our salvation. This could also help in deepening of our faith.

"BANANA LEAF RICE" CHARITY LUNCH- The Society of St. Vincent de Paul (SSVP) State Council of Perak will be organizing a "Banana Leaf Rice" Charity Lunch at St. Michael's Church on Sunday 21<sup>st</sup> January 2018 from 9.00 a.m. to 2.00 p.m.

The purpose of the Charity Lunch is to raise funds for Ozanam Drop-in Centre, a daycare facility which provides free daycare services, meals and tuition for poor children of Kampung Muhibbah, Sungai Siput.

Tickets for the Charity Lunch will be sold at the church porch after each mass on 9<sup>th</sup>, 10<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> December 2017. Each ticket is priced at RM15.00 for one meal. Please support this fund-raising event as part of your Advent outreach. You may purchase the tickets for yourself or help to sponsor a disadvantaged person or group to enjoy a delicious, home-cooked meal.

FEAST OF IMMACULATE CONCEPTION, AYER KUNING CHAPEL- All are welcome.

Date	Time	Occasion
08/12/2017 (Fri)	7.30pm 8.00pm	Rosary (Bilingual) Mass (Bilingual)
09/12/2017 (Sat)	7.30pm 8.00pm	Rosary (B.M) Mass (B.M)
10/12/2017 (Sun)	5.00pm	Feastday Mass (Mandarin & B.M)

# 将临期第一主日

## 和好圣事时间表

日期	堂区	时间
11/12/17 星期一	华都牙也圣若瑟堂	7.00pm
18/12/17 星期一	露德圣母堂	7.30pm
19/12/17 星期二	圣米高堂	7.45pm 忏悔礼 8.00pm 和好圣事
20/12/17 星期三	永援之母堂	8.00pm

## 圣诞及新年时间表

日期	时间	语言	项目
24/12/17 星期日	8.00am	英语	主日弥撒
	10.00am	华语	主日弥撒
	5.30pm		没有弥撒
	7.30pm	华语	报佳音
	8.00pm	华语	圣诞前夕弥撒
25/12/17 星期一	10.30pm	英语	报佳音
	11.00pm	英语	圣诞前夕弥撒
	7.30am	英语	报佳音
	8.00am	英语	圣诞节弥撒
30/12/17 星期六	9.45am	华语	报佳音
	10.00am	华语	圣诞节弥撒
	7.00pm	英语	圣家节弥撒
31/12/17 星期日	8.00am	英语	圣家节弥撒
	10.00am	华语	圣家节弥撒
	5.30pm		没有弥撒
	9.00pm	英语	新年前夕弥撒
1/1/18 星期一	9.00am	英语	新年弥撒

## 公教日历

华文公教日历可在圣物处购买，每份 RM2.00。

## 展卖教会书籍

Daughters of St. Paul 修女会将在 16/12/17 及 17/12/17 在本堂展卖教会书籍。

## 香蕉叶饭慈善午餐

霹靂州圣文生会将于 21/1/18 星期日 9.00am 至 2.00pm 在本堂举行香蕉叶饭慈善午餐，为和丰 Kampung Muhibbah 贫困儿童的照顾、粮食及补习筹款。每张票券 RM15.00，将于 1 月份 9 日,10 日,16 日,17 日售卖，请大家支持。

## AYER KUNING 无染原罪小圣堂主保

日期	时间	项目
8/12/17 星期五	7.30pm 8.00pm	双语诵念玫瑰经 双语弥撒
9/12/17 星期六	7.30pm 8.00pm	国语诵念玫瑰经 国语弥撒
10/12/17 星期日	5.00pm	国语及华语主保瞻礼弥撒

## 豆芽成长乐 2 生活营

日期：15/12/2017 ( 星期五 ) 和

16/12/2017 ( 星期六 )

( 早上 8.30 报到下午 5.30 结束 )

地点：怡保圣米高堂庞神父礼堂

费用：RM10

对象：要理班一年级至六年级的学生

您是否愿意加入我们的“好帮手”团？负责膳食，清洁，场地，音响，保安...等等以减轻筹委们的工作；也可以藉着这个机会，与其他的家长或教友分工合作，从中彼此认识。您愿意接受这项任务吗？

有兴趣参加生活营的要理班学生和成为好帮手的教友，华语弥撒后可到教堂门口向负责人报名参加。报名截止日期：3/12/2017

其它详情可联络要理班负责人：

熊志强(012-5208233)

谢云缜(012-4146719)

黄嫩茵(012-5060069)

# 圣诞节布置的意义

## The Meaning of Christmas Decorations

### Evergreen Tree

The evergreen tree points to Heaven. Its needles remain green all year, a symbol of God's gift of eternal LIFE, and a reminder of Jesus' living presence.

(1 John 5:11-12)

### Stars

Star ornaments and decorations symbolize the star of Bethlehem. (Matthew 2:1-10)

### Angels

Angels announced Jesus' birth to Mary, Joseph, and the shepherds. (Luke 1 & 2)

### Lights & Candles

Jesus said He was the "Light of the world." (John 9:5)

### Red Decorations

Red symbolizes God's LOVE and the love of Jesus who died for us on the cross.

(Mark 8:31)

### Gold Decorations

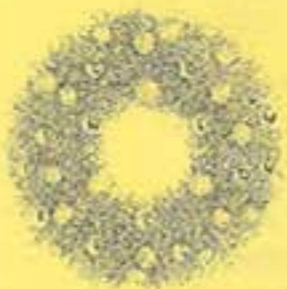
Gold symbolizes the Kingship of Jesus.

(Revelations 1:5)

### Gifts under Tree

Gifts remind us of the gifts of the Wise Men, and of the greatest gift of all—Jesus.

(Matthew 2:1-12)



**圣诞树**  
树顶指向天堂；松针是常青的。  
这代表天主将永远的生命赐给了我们，  
而这生命是在自己的子内。  
(参考若一 5:11-12)

**星星**  
星星的装饰代表白冷城之星。  
(参考玛 2: 1-10)

**天使**  
天使向圣母、圣若瑟及牧童宣报耶稣的诞生。  
(参考路 1&2)

**灯饰和蜡烛**  
耶稣说：“我是世界的光。”  
(参考若 9: 5)

**红色的装饰**  
红色代表天主的爱和祂为了爱死在十字架上。  
(参考谷 8: 31)

**金色的装饰**  
金色表示万王的耶稣基督。  
(参考默 1: 5)

**圣诞树下的礼物**  
礼物提醒我们三王献上的礼物及这一生最珍贵的礼物——耶稣。  
(参考玛 2: 1-12)

